

# أهلاً ومرحباً بكم في إقليم نوشاتل

## فهرس

صفحه	
1	أهلاً ومرحباً بكم في إقليم نوشاتل
3 - 2	خريطة إقليم نوشاتل
4	معلومات عامه
4	إقليم نوشاتل هو...
4	إذا كنتم بحاجة للمساعدة والاستعلام.
6-5	معلومات للاتصال
5	مصلحة تلاحم الثقافات المتعددة
5	مواقع انترنيت مفيدة
6	أرقام هواتف الطوارئ
6	استشارات قانونية
6	شباك الاستعلامات "أوروبا"
10-7	للعلم
7	حقوق التصويت للأجانب والأجنبيات
7	التجنس
8	رُخص الإقامة
8	المدارس
9	التقدم المهني
9	الدراسات والتأهيل المهني
10	تأهيل الكبار
10	دورات اللغة الفرنسية

# مرحباً بكم في إقليم نوشاتل

يسرنا استقبالكم من حيثما جئتم، من منطقته أخرى في سويسرا أو من بلد مجاور أو من مكان بعيد.

ببحيرته وسفوحه المرتفعة، بمناظره الخلابة وبطبيعته المحمية، يوفر إقليم نوشاتل إطاراً للحياة عالي المستوى. ويتميز الإقليم بسمعة تثير الحسد وذلك بفضل صناعاته ذات التقنية العالية والكفاءه المهنية لليد العاملة. هذا وتمثل منتجات نوشاتل، في أي بلد من هذا العالم، عنواناً للجودة.

يرعى إقليم نوشاتل روح التسامح والانفتاح. كما يساهم تعدد الجنسيات والديانات والثقافات في إثراء الإقليم وسكانه.

بهذا الدليل، نرحب بكم ونقدم لكم بعض المعلومات والعناوين المفيدة.

جيراننا وجارتنا اليوم، نتمنى أن تصبحوا غداً أصدقاءنا وصدقائنا.

حكومة جمهورية وإقليم نوشاتل (Gouvernement de la République et canton de Neuchâtel)

مجموعة الاندماج وتلاحم الثقافات (Communauté pour l'intégration et la cohésion multiculturelle)

## خريطة إقليم نوشاتل

## معلومات عامة

إقليم

نوشاتل هو ...

مساحة مقدارها 803 كلم<sup>2</sup>

عدد سكان يبلغ حوالي 175'000 شخص، منهم حوالي 45'000 أجنبي، أي ما مقداره (25%~) من إجمالي عدد السكان، قدموا من 153 دولة مختلفة،

37 بلدية مقسمة في 6 مديريات.

واحد من 26 إقليم ونصف إقليم والتي تكون سويسرا. لغة الإقليم هي الفرنسية.

إقليم ذو تقاليد استقبال، حيث يشهد تاريخه الاقتصادي والاجتماعي والثقافي على مساهمة الأجانب في بنائه.

إذا كنتم تحتاجون مساعدة

أو معلومات

اتصلوا قبل كل شيء ببلدية محل سكنكم

من الأفضل الذهاب شخصياً إلى إدارة البلدية.

من الممكن كذلك الاتصال بالهاتف الدائم للإرشاد والاستشارة والاستعلام الاجتماعي من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 2 بعد الظهر إلى الساعة 5 مساءً.  
رقم الهاتف: 0800 123 456 (الاتصال مجاني)

## معلومات للاتصال

### مصلحة

تلاحم الثقافات المتعددة

مصلحة تلاحم الثقافات المتعددة هي هيئة إقليمية ومهمتها الرئيسية التشجيع على الاتصال والتفاهم ما بين المهاجرين والسكان الأصليين. كما أنها تنشط في مجال محاربة العنصرية. إضافة إلى ذلك، تقدم المشورة والدعم للمشاريع والجمعيات التي تهدف إلى اندماج الأجانب والأجانب. وتقدم بشكل خاص الخدمات التالية :

مركزاً للاتصال والاستعلام بلغات مختلفة، مفتوحاً للجميع، وفيه أشخاص مؤهلين يقدمون لكم المشورة القانونية حول مختلف المسائل ويحافظون على السرية المهنية.  
قائمة بالإمكانيات المتوفرة لتعلم اللغة الفرنسية.  
قائمة بالإمكانيات المتوفرة لتعلم لغات وثقافات البلدان الأخرى.  
قائمة بعناوين جمعيات الأجانب في الإقليم.  
قائمة بأسماء المترجمين والمترجمات ووسطاء ووسيطات الثقافة الاجتماعية.

لكافة المعلومات والأسئلة اتصلوا ب :

Service de la cohésion multiculturelle [www.ne.ch/cosm](http://www.ne.ch/cosm)

Avenue Léopold-Robert 90

2300 La Chaux-de-Fonds 032 889 74 42

Rue des Beaux-Arts 13

2000 Neuchâtel 032 889 48 50

### مواقع

#### انترنت مفيدة

يُقدم موقع دولة نوشاتل على الانترنت معلومات مفيدة وروابط للمدن والبلديات والكونفدرالية. العنوان هو: [www.ne.ch](http://www.ne.ch)  
يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات بخصوص مسائل الهجرة والاندماج والتجنس على العنوان التالي :

[www.ne.ch/migrationsetintegration](http://www.ne.ch/migrationsetintegration)

يمكنكم زيارة موقع سكرتارية الدولة لشؤون الهجرة حيث تجدون فيه معلومات بخصوص الهجرة والاندماج والتجنس على المستوى الفيدرالي. عنوان الموقع هو: [www.sem.admin.ch](http://www.sem.admin.ch)

## معلومات للاتصال

أرقام هواتف

		الطوارئ
Police	117	الشرطة
Feu	118	المطافئ
Secours routier	140	الإغاثة على الطرقات
La main tendue	143	اليـد الممدودة
Ambulances	144	الإسعاف
Intoxications	145	التسمم

### استشارات

قانونية على العنوانين التاليين:

Rue des Beaux-Arts 11, 1<sup>er</sup> étage (mercredi de 16h00 à 19h00)

2000 Neuchâtel [www.oan.ch](http://www.oan.ch)

Rue du Parc 65, 1<sup>er</sup> étage (jeudi de 16h00 à 19h00) الطابق الأول

2300 La Chaux-de-Fonds [www.oan.ch](http://www.oan.ch)

خدمات المحامي مجانية. غير أنه يجب دفع 30 فرنك سويسري كمصاريف إدارية. تُأخذ المواعيد في عين المكان، ولنفس اليوم.

### شباك

الاستعلامات "أوروباً"

هذا الشباك يجيبكم عن كل الأسئلة المتعلقة بحرية تنقل الأشخاص والمواد والخدمات في أوروبا، وعنوانه :

Douane du Col-des-Roches Tél: 0033 3 81 68 12 13 /

Fax: 0033 3 81 68 16 64

25130 Villers-le-Lac (France) [www.douane.gouv.fr](http://www.douane.gouv.fr)

## للعلم

### حق التصويت

بالنسبة للأجانب والأجنبيات

الإقامة في إقليم نوساتل تتضمن من بين أشياء أخرى الاهتمام الملموس بحياة المجتمع من خلال المشاركة في الحياة السياسية أو من خلال الانتماء الكامل بالحصول على الجنسية السويسرية.

اليوم، الأجانب الحائزين على رخصة الإقامة (C) والذين يتعدى سنهم 18 سنة يمكن لهم: التصويت والترشيح على صعيد البلدية بعد أن يكون قد مضى عام على الأقل على إقامتهم في الإقليم. التصويت على صعيد الإقليم بعد أن يكون قد مضى خمسة أعوام على الأقل على إقامتهم في الإقليم.

من أجل المزيد من المعلومات يمكنكم الاتصال ببلدية محل سكنكم

### التجنس

يمكن الحصول على الجنسية السويسرية عن طريق البُنوة وعن طريق التبنّي وعن طريق منح الجنسية. وهي مرحلة هامة للاندماج الشامل في حياة هذا البلد. ويحدد القانون نوعين من الإجراءات:

الإجراء المُسهل، ويخص كل فرد له علاقة قرابة أبائية مباشرة مع شخص يحمل الجنسية السويسرية. الفترة الزمنية اللازمة لتقديم طلب الحصول على الجنسية تختلف وفقاً للحالة. الإجراء العادي وهو الإجراء الذي يجب أن يتبعه كافة الأشخاص الذين ليس لهم أية صلة قرابة أبائية مباشرة مع سويسري أو سويسرية، وكذلك الأمر بالنسبة للأشخاص الذين على علاقة شراكة رسمية مع سويسري أو سويسرية. باستثناء الحالات الخاصة، يمكن لهؤلاء تقديم طلب الجنسية بعد أن يكون قد مضى على أقامتهم في سويسرا 12 سنة، على أن تشمل هذه الفترة 3 سنوات إقامة في الإقليم. سنوات الإقامة في سويسرا ما بين عمر 10 و 20 سنة تُحسب الضعف.

هناك معايير أخرى يحددها القانون، كما أنه يحدد العديد من الاستثناءات. الفترة التي قد يستغرقها الإجراء الإداري للتجنس يمكن أن تمتد إلى سنتين.

للاستعلام :

اتصلوا ببلدية مكان إقامتكم

أو بمديرية العدل – قسم التجنس، هاتف رقم : 032 889 41 14

العنوان: [www.ne.ch/servicejustice](http://www.ne.ch/servicejustice) Rue de Tivoli 22, 2000 Neuchâtel

أو بمديرية تلاحم الثقافات المتنوعة، هاتف : 032 889 48 50

العنوان: [www.ne.ch/cosm](http://www.ne.ch/cosm) Rue des Beaux- Arts 13, 2000 Neuchâtel.

## للعلم

رُخص

الإقامة

يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة برخص الإقامة لدى بلدية مكان سكنكم، كما يمكنكم الحصول عليها على العنوان التالي :

Service des migrations

Rue de Tivoli 28 032 889 63 10

2003 Neuchâtel [www.ne.ch/smig](http://www.ne.ch/smig)

تقدم لكم مديرية تلاحم الثقافات المتعددة كافة المعلومات المتعلقة بمختلف أنواع رُخص الإقامة في سويسرا.

## المدارس

يتم قبول كافة الأطفال في المدارس في مرحلة التعليم الإلزامية. ويمكنكم الحصول على المعلومات اللازمة لدى الشؤون البلدية لمكان سكنكم.

تبدأ المدرسية الإلزامية في سن 4 سنوات وتستمر 11 سنة. وبوسع طفلكم أن يلتحق بالدورات اللغوية أو الثقافية التي تنظمها سفارات البلد الأصل أو الجمعيات الأجنبية. في نهاية المرحلة التعليمية الإلزامية، يمكن له أن يتابع دراسته أو أن يلتحق بتدريب مهني ما.

يمكنكم الحصول على معلومات دقيقة بهذا الخصوص على العنوان التالي :

Service de l'enseignement obligatoire

Rue de l'Écluse 67 032 889 69 20

2001 Neuchâtel [www.ne.ch/seo](http://www.ne.ch/seo)

## للعلم

### برنامج

### التطوير المهني

مركز التوجيه المهني والجامعي والتأهيل (OCOSP) : يخص التلاميذ والشباب والكبار الذين يرغبون  
بناء أو إعادة بناء مستقبلهم المهني.

032 889 20 20

OCOSP-INFO [www.ne.ch/ocosp](http://www.ne.ch/ocosp)

مكاتب نوساتل المحلية للتوظيف (ORPN) : للأشخاص الباحثين عن عمل.

Offices régionaux de placement (ORP):

personnes à la recherche d'un emploi. 032 889 68 13

ORPN [www.ne.ch/orp](http://www.ne.ch/orp)

### الدراسات

### والتأهيل المهني

مصلحة التوجيه والتكوين ما بعد التعليم الإلزامي

Service des formations post-obligatoires et de l'orientation

Espacité 1 032 889 69 40

2300 La Chaux-de-Fonds [www.ne.ch/sfpo](http://www.ne.ch/sfpo)

المركز المناطقي للتأهيل في مناطق نوساتل الجبلية

Centre interrégional de formation des Montagnes

neuchâteloises (CIFOM)

Rue de la Serre 62 032 886 30 00

2300 La Chaux-de-Fonds [www.cifom.ch](http://www.cifom.ch)

المركز المهني لساحل نوساتل

Centre professionnel du Littoral neuchâtelois (CPLN)

Rue de la Maladière 84 032 717 40 00

2000 Neuchâtel [www.cpln.ch](http://www.cpln.ch)

المركز التأهيلي لمهن البناء (CPMB)

Centre professionnel des métiers du bâtiment (CPMB)

Les Longues-Raies 11 032 843 48 00

2013 Colombier [www.cpmc.ch](http://www.cpmc.ch)

### الجامعة

Université

Av. du 1er Mars 26 032 718 10 00

2000 Neuchâtel [www.unine.ch](http://www.unine.ch)

## مكتب المنح الدراسية

Office des bourses  
Espace de l'Europe 2 032 889 69 02  
2002 Neuchâtel [www.ne.ch/bourses](http://www.ne.ch/bourses)

## للعلم

تأهيل  
الكبار

## مجمع مراكز التأهيل المهني لإقليم نوشاتل

Alliance des Centres de formation professionnelle du canton  
de Neuchâtel (CEFNA)  
Rue de la Serre 62 032 886 31 00  
2300 La Chaux-de-Fonds [www.cefna.ch](http://www.cefna.ch)

## مصلحة العمل

Service de l'emploi  
Rue du Parc 119 032 889 68 12  
2301 La Chaux-de-Fonds [www.ne.ch/sempr](http://www.ne.ch/sempr)

## مركز نوشاتل للانخراط المهني

Centre neuchâtelois d'intégration professionnelle (CNIP)  
Site Dubied 12 032 889 69 25  
2108 Couvet [www.cnip.ch](http://www.cnip.ch)

## جامعة نوشاتل الشعبية

Université populaire neuchâteloise [www.cpln.ch/upn](http://www.cpln.ch/upn)  
Rue de la Maladière 84  
2000 Neuchâtel 032 725 50 40  
Rue de la Serre 62  
2300 La Chaux-de-Fonds 032 886 31 10

## جمعية أقرأ وأكتب

Association Lire et Ecrire 032 914 10 81  
Rue du Doubs 103  
2300 La Chaux-de-Fonds [www.lire-et-ecrire.ch](http://www.lire-et-ecrire.ch)  
Rue Louis-Favre 1  
2000 Neuchâtel

دورات

لتعلم اللغة الفرنسية

يمكن الحصول على قائمة دورات تعلم اللغة الفرنسية الموجودة في الإقليم من مصلحة تلاحم الثقافات  
المتعددة على العنوانين التاليين :

**SERVICE DE LA COHESION  
MULTICULTURELLE**

Avenue Léopold-Robert 90

2300 La Chaux-de-Fonds

T +41 (0)32 889 74 42

F +41 (0)32 889 62 49

Rue des Beaux-Arts 13

2000 Neuchâtel

T +41 (0)32 889 48 50

F +41 (0)32 889 60 38

[www.ne.ch/migrationsetintegration](http://www.ne.ch/migrationsetintegration)